

# Ashiya Newsletter

Volume 13,  
No. 6  
March 1, 2005

Published by: Ashiya City    Address: 7-6 Seido-cho, Ashiya-shi    Phone: (0797) 38-2008  
Home page: <http://www.city.ashiya.hyogo.jp/>    E-mail address: [info@city.ashiya.hyogo.jp](mailto:info@city.ashiya.hyogo.jp)

## Notice from the Ashiya National Tax Office

**Inquiries:** Ashiya National Tax Office, Tel: 31-2131

### (Tax Return Filing Locations and Deadlines)

Income tax, gift tax (National Tax Office): March 15 (Tue.)  
Consumption tax, local consumption tax (National Tax Office):  
March 31 (Thu.)

City/prefecture resident tax (Resident Tax Subsection, Taxation  
Section, Tel: 38-2016): March 15 (Tue.)

Business tax (Nishinomiya Prefectural Tax Office, Tel: 0798-  
23-7788): March 15 (Tue.)

\*If you do not file by the filing deadline, you may be charged a  
non-filing fee or a delinquency tax in addition to the tax  
amount due.

\*Individuals who have filed an income tax return do not need  
to file a city/prefecture resident tax or business tax return.

### • Other Filing Locations

Final returns may be filed at the Ashiya National Tax Office  
or at any of the locations listed below. Tax workers and tax  
accountants will be available at each location to answer ques-  
tions about how to fill out your return (does not apply to returns  
that include real estate transfers or gifts).

Filing/Consultation Location	Date	Time
La Porte Hall, Main Bldg. 3F (just north of JR Ashiya Stn.)	Until March 10 (excluding Saturdays and Sundays)	9:30 to 12:00 13:00 to 16:00
Kobe Medical Association Higashinada Branch (5 min. walk to the north of Hanshin Mikage Station)		

### • Submitting Final Returns

- Complete and file your final tax return as early as possible.  
- For simplicity, convenience and speed, we suggest filing your  
return by mail.

### • You can prepare your final tax return on the National Tax Office web site.

The site includes an Income Tax Final Tax Return  
Preparation Center where you can prepare your final return by  
entering the necessary information and amounts and letting the  
computer automatically calculate the tax for you. Visit their  
website at <http://www.nta.go.jp>.

### • Use e-Tax to file and pay your taxes from home or work!

"e-Tax" refers to the electronic national tax filing and tax  
payment system. For details, visit the e-Tax website at  
<http://www.e-tax.nta.go.jp>.

## City Tax Payments Due in March

### Municipal Corporate Tax/Business Facility Tax

**Inquiries:** Management Subsection, Taxation Section (Tel: 38-  
2015)

(For companies whose fiscal year finishes at the end of  
January)

\*Taxes must be filed and paid by March 31 (Thu.).

## City Tax Payments Due in April

### Fixed Assets Tax/City Planning Tax (first period)

**Inquiries:** Fixed Assets Tax Subsection, Taxation Section (Tel:  
38-2017)

### Municipal Corporate Tax/Business Facility Tax

**Inquiries:** Management Subsection, Taxation Section (Tel: 38-  
2015)

(For companies whose fiscal year finishes at the end of  
February)

\*Taxes must be filed and paid by May 2 (Mon.).

## City Tax Payments Due in May

### Light Vehicle Tax

**Inquiries:** Management Subsection, Taxation Section (Tel: 38-  
2015)

### Municipal Corporate Tax/Business Facility Tax

**Inquiries:** Management Subsection, Taxation Section (Tel: 38-  
2015)

(For companies whose fiscal year finishes at the end of March)

\*Taxes must be filed and paid by May 31 (Tue.).

## City Taxes Due Before You Leave the Country

Individual city/prefecture resident taxes are assessed every  
year on individuals who were living in Ashiya City as of  
January 1 and a fixed assets tax and city planning tax are  
imposed every year on individuals and corporations who owned  
fixed property (land, buildings or depreciable properties) as of  
January 1.

If you are planning to leave the country, please contact the  
following to find out how to arrange for a representative to be  
responsible for your tax payments in your absence.

**Individual city resident tax:** Resident Tax Subsection, Taxation  
Section, Tel: 38-2016

**Fixed assets tax:** Fixed Assets Tax Subsection, Taxation  
Section, Tel: 38-2017

**Tax filing consultation:** Tax Collection Section, Tel: 38-2014

**Information on account transfers:** Management Subsection,  
Taxation Section, Tel: 38-2015

## Review of Amounts in Fixed Assets Tax Ledger

If you disagree with the figures contained in the fixed assets  
tax ledger, you may request a review. The request should be  
made in writing after April 1 (Fri.) and within 60 days of  
receiving your tax notice. Requests should be submitted to the  
Ashiya City Fixed Assets Assessment Examination Committee.

**Inquiries:** Ashiya City Fixed Assets Assessment Examination  
Committee (South Bldg., 4F)

**Tel:** 38-2102

## Examining Ledger for Fixed Assets Tax

Individuals may examine the tax ledgers containing information on their fiscal 2005 fixed assets.

**Period:** April 1 (Fri.) to May 2 (Mon.), excluding Saturdays, Sundays and holidays

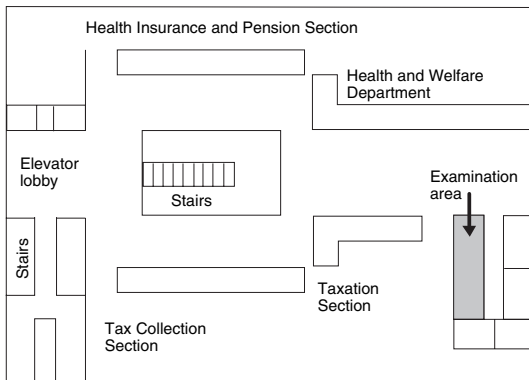
**Time:** 9:00 to 17:15

**Location:** Taxation Section South Conference Room, Ashiya City Office South Bldg. 1F (see map below)

**Who can examine the records:** In general, the owner of the fixed asset or his/her representative

**What to bring:** For identification purposes, bring last year's tax notice, your driver's license, health insurance certificate or another form of ID. If a representative is reviewing the ledger, he/she will need a power of attorney.

**Inquiries:** Fixed Assets Tax Subsection, Taxation Section, Tel: 38-2017



## Light Vehicle Taxes

People owning a light vehicle (including motorbikes) as of April 1 are subject to light vehicle tax on an annual basis. If you dispose of a vehicle or transfer ownership or if the vehicle is stolen, you must update the registration of the vehicle to avoid being taxed. If you move out of Ashiya, you must withdraw your registration in Ashiya and then register the vehicle in your new location. You must also report the disposal of the vehicle if you plan to leave Japan.

Please bring the required documentation to the location shown below and complete procedures for changing the registration or reporting the disposal of the vehicle.

Please note that even if you dispose of your vehicle in the middle of the year, you will still be responsible for paying the entire vehicle tax (there is no refund system for those who have owned a vehicle for only part of a year).

Category	Place
Motorbikes (125 cc and under) Special light vehicles	Management Subsection, Taxation Section, Ashiya City Office (Window 13) 7-6 Seido-cho, Ashiya-shi 659-8501 Tel: 0797-38-2015
Light motorcycles  Motorcycles	Hyogo Area Land Transport Department, Kobe District Transport Bureau Branch Office 34-2 Uozakihama-machi, Higashinada-ku, Kobe-shi 658-0024 Tel: 078-453-1100
Light vehicles (three- and four-wheel)	Light Motor Vehicles Inspection Organization Hyogo Branch 67-1 Aza-magota Isumi Tamatsu-cho, Nishi-ku, Kobe-shi 651-2145 Tel: 078-927-3648

## Ashiya City Seien Opens

**Inquiries:** General Affairs Section, Living Environment Department,  
Tel: 38-2055

After long-awaited renovations, the Ashiya City Seien crematorium has been renovated as a bright, modern facility. Ashiya City Seien was designed to maintain a balance with its lush green natural surroundings through the inclusion of as much greenery as possible on the cemetery grounds. The design was intended to offer visitors comfort within a solemn atmosphere.

With the furnace controls provided by a state-of-the-art computer system, a design that enables the facility to be smoke-free and odor-free, and an activated carbon-fiber

(ACF) absorption filter added to the bag filter as a means of further reducing dioxins, etc., all possible measures have been taken to ensure that the crematorium has no impact on the surrounding environment.

### Ashiya City Seien

**Tel:** 25-2478

**Closed:** January 1 and facility inspection days (nine days annually)

**Hours:** 9:00 to 17:00

**Reservations:** Reservation status can be confirmed by phone. Submit cremation permits and permit applications for the use of this facility.

**Usage fees:** ¥20,000 for those aged 10 and older, ¥10,000 for those aged 9 and younger and ¥5,000 for stillborn infants.

\*For non-Ashiya residents, the usage fee is double the amount shown.

## Garbage Collection Calendar

Paper and recyclables	Nonburnables	March							April							May							
Wednesday by 8:30 (morning collection)	Until 12:30 (afternoon collection)	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
1st week (Cardboard)	Bottles			1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7	
2nd week (Magazines/Fliers, etc.)	Other nonburnables	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	
3rd week (PET Bottles)	Cans	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	
4th week (Newspapers, Paper Cartons)	Other nonburnables	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	
5th week (Cardboard)	Bottles	27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31							

**Ashiya Health Center****Tel: 31-1586 Fax: 31-1018**

Program	Hours	Place	Mar	Apr	May	
Tuberculin skin tests, BCG vaccinations	13:30~14:30	Ashiya Health Center	T. skin test	14	—	
			BCG	16	12	31
Expectant parents' classes (reservation required)	13:30 ~	Ashiya Health Center	First period	—	6, 20, 27	—
			Second period	9, 23	—	11, 25
			Bathing class (with fathers)	29	—	14
Health consultations for pregnant women	13:30~15:30	Ashiya Health Center	28	18	16	
Home visits to newborn babies	Anytime	Ashiya Health Center	Anytime			
Child-rearing consultations	9:30~10:30	Ashiya Health Center	17	21	19	
Child-rearing classes	9:45~11:30	Ashiya Health Center	28	25	23	
Health checkups for 4-month-olds	13:15~14:00	Hyogo Prefecture Health and Welfare Office	15, 22	5, 26	17, 24	
Health checkups for 10-month-olds	Anytime	Designated medical facilities	Anytime at designated medical facilities			
Health checkups for 18-month-olds	13:15~14:00	Ashiya Health Center	10, 24	14, 28	12	
Health checkups for 3-year-olds	13:15~14:00	Hyogo Prefecture Health and Welfare Office	3, 17	7, 21	19, 26	
Allergy checkups	13:00~14:00	Ashiya Health Center	18	15	20	
Allergy consultations (appointment required)	9:30~10:30	Ashiya Health Center	7	4	9	
Periodontal disease prevention class	13:00~14:30	Dentists Association Hall	16	20	18	
Home visits to people to prevent their becoming bedridden	Anytime	Apply to Ashiya Health Center	Anytime			
Home visits for dental care to those who are bedridden						
Citizens' health checkups (lung cancer tests for those aged 40 or above)	9:30~10:30	Ashiya Health Center	11, 14	1	10	
Anemia tests/Hepatitis tests/Prostate Cancer tests						
Health checkups (appointment required)	9:15 ~	Ashiya Health Center	1, 7, 8	4, 5, 8	2, 9	
Osteoporosis checkups (appointment required)	9:30~10:00	Ashiya Health Center	25	22	27	
Nutritional consultations (appointment required)	9:30~11:00	Ashiya Health Center	15	19	17	
Health consultations (appointment required)	13:00~15:00	Ashiya Health Center	8, 22	5, 26	10, 24	
Stomach cancer tests (appointment required)	9:15~10:30	Ashiya Health Center	Mondays and Thursdays			
Cancer of the large intestine tests	Apply in the morning	Ashiya Health Center	Tuesday mornings			
Get-together for seniors (functional training)	9:30~11:30	Shiomi Elementary School	15	19	17	
Health classes (reservation required)	13:30 ~	Ashiya Health Center	—	—	20	

**Application for Subsidies for Group Collection of Recyclable Garbage**

Applications are now being accepted for the second half of the year (August to January). For registered groups, application forms are sent automatically. Groups that do not have the forms should ask for them. Please submit the application form to the Refuse Disposal Center (Tel: 32-5391) by March 15 (Tue.).

**Emergency Medical System**

In case of emergency, dial 119 to call an ambulance. Ashiya Municipal Hospital and Minami Ashiyahama Hospital accept emergency cases every day. At night and at weekends, only

internal medicine cases can be handled at Ashiya Hospital.

Please be aware that pediatric emergencies are handled by Hanshin regional hospitals on a rotating basis. For detailed information, contact your local Fire Department.

**Dentists (Hours are from 9:00 - 12:00)**

	Clinic Name	Address	Tel.
Mar. 6	Muraoka Dental Clinic	5-14-202 Higashiyama-cho	34-6430
13	Masuda Dental Clinic	11-15 Shinnozuka-cho	22-5359
20	Matsuki Dental Clinic	23-8-101 Kasuga-cho	23-8811
21	Seaside Mizoi Dental Clinic	7-2-105 Takahama-cho	32-1008
27	Makihata Dental Clinic	1-16 Uchide-cho	22-3233
Apr. 3	Masuda Dental Clinic	11-15 Shinnozuka-cho	22-5359
10	Matsuki Dental Clinic	23-8-101 Kasugacho	23-8811
17	Yoshizaki Dental Clinic	4-10 Nishi-ashiya-cho	31-8020
24	Seiai Dental Clinic	1-11 Kasuga-cho	32-0356
29	Yoshikawa Dental Clinic	5-12-202 Kurekawa-cho	32-6178
May 1	Muraoka Dental Clinic	5-14-202 Higashiyama-cho	34-6430
3	Wada Dental Clinic	3-14 Tsuji-cho	31-0384
4	Tsubouchi Dental Clinic	6-10-103 Seido-cho	22-1712
5	Seaside Mizoi Dental Clinic	7-2-105 Takahama-cho	32-1008
8	Yorifuji Dental Clinic	1-13 Miyazuka-cho	22-5941
15	Wakabayashi Dental Clinic	4-1-407 Funado-cho	22-4882
22	Akashi Dental Clinic	9-6 Kimmitsu-cho	31-1560
29	Aramaki Dental Clinic	8-13 Kawanishi-cho	34-6483

**Clinic Open during the Holidays**

**Name:** Ashiya Municipal Holiday Emergency Clinic

**Address:** 5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya-shi

**Tel:** 21-2782

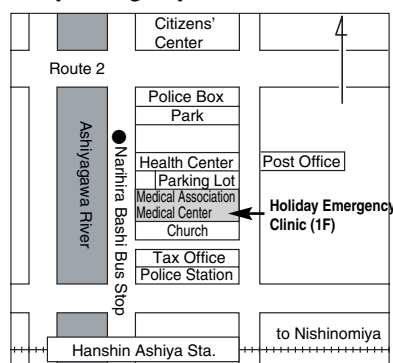
**Medical departments:**

Internal medicine, pediatrics

**Days:** Sundays and national holidays

**Hours:** 9:00 to 17:00

\*Evening/night services are available on a rotating basis. Please call the Fire Department (Tel: 32-2345) for the clinic on duty.



# EVENTS

## Ashiya Hospital Matinee Concert

**Date and time:** March 27 (Sun.) from 14:30

**Place:** In front of the yellow piano in the 5th floor reception hall of Ashiya Hospital

**Program:** Piano and vocal concert with Toshiro and Chikako Nishigaki singing duet, and Yoshiko Imaoka on piano.

**Inquiries:** Ashiya Hospital

**Tel:** 31-2156

## 17th Ashiya Cherry Blossom Festival

**Sponsor:** Ashiya Cherry Blossom Festival Association (Secretariat: Ashiya City General Affairs Department, Section for Citizens' Participation in Planning)

**Date and time:** April 2-3 (Sat./Sun.), 11:00 to 20:00 (rain or shine)

**Place:** Road along the east bank of the Ashiyagawa River (between the Taisho Bridge and the National Route 2 Narihira Bridge). At the special stage on the riverbed of the Ashiyagawa River.

**Getting there:** About 5 minutes north of Hanshin Ashiya Station, 5 minutes south of Hankyu Ashiyagawa Station, or 5 minutes west of JR Ashiya Station.

\*There will be no parking along any of the streets near the venue. Please refrain from driving to the festival venue.

### Description

1. Stage events: To be announced. 2. Street performances. 3. Street stalls (about 40 booths). 4. Joint event: To be announced.

**Inquiries:** Ashiya Cherry Blossom Festival Association (Ashiya City General Affairs Department Community Section)

**Tel:** 38-2007

**Fax:** 38-2175

## 2005 Ashiya International Fun Run

**Course:** Special course from Ashiyahama Chuo Park Athletic Field to Minami Ashiyahama

**Date:** April 10 (Sun.)

### Event Information

	Event	Age restrictions	Start time	Fee
1)	Family 3km	6 years and older	10:00	¥1,000
2)	Men's and Women's 5km	12 years and older	10:30	¥2,000
3)	Men's and Women's 10km	16 years and older	11:10	¥3,000
4)	Men's and Women's Half Marathon	16 years and older	12:00	¥4,000
5)	Hanami Flower Viewing Walk 10km	12 years and older	8:00	¥1,000

\*Numbers are handed out after 8:00 and up to one hour before the start time for each event.

**To enter:** Fill out an entry form (available at public facilities and post offices) and mail it with the participation fee (cash, postal money order, payment receipt if you are paying through a bank transfer) to the Ashiya International Fun Run Office.

**Inquiries:** Sports and Youth Section, Tel: 22-7910

## ACA

### ACA Members Wanted!

Anyone can be a member of ACA.

The minimum membership fee per fiscal year:

¥2,000 for an individual

¥15,000 for a corporation.

### Soprano Recorders Wanted!

We are collecting recorders for the "Philippine School Project" (PSP). Participants in PSP will teach children to play the recorder at an elementary school in the Philippines this summer. Why don't you offer your used soprano recorders to ACA!

### Let's Cook and Eat Food From Around the World

#### 39th Lesson – Czech Republic

**Instructor:** Hana Sehadova

**Date and time:** April 9 (Sat.), 10:00 to 14:00

**Place:** Ashiya Citizens' Center, Cooking Classroom

**Menu:** Milk soup with eggs, Czech stew with knedliky (steamed bread), potato pancakes and cucumber salad.

**Fee:** ¥1,500 members, ¥2,000 non-members

\*An ingredients fee of ¥1,500 will be collected from those who cancel on the day of or the day before the event.

**Capacity:** 23 (reservations required); men are also welcome to join!

**What to bring:** Apron and dishcloth

### WANTED: INSTRUCTOR FOR ENGLISH CONVERSATION CLASS

**Position:** 1 person

**Date and time:** Every Wednesday 10:00 to 11:30

**Contract period:** April 2005 to March 2006

**Employment conditions:** 1. ¥10,500 per day (including transportation expenses and income tax). 2. Should aid in translating publications at ACA. 3. Should join ACA (annual membership fee is ¥2,000).

**Eligibility:** 1. Should be a native speaker of English. 2. At least 20 years old. 3. Should have teaching experience. 4. Should be able to speak Japanese.

**Application:** Please submit a resume with your picture to ACA.

**Application period:** March 1 to 11, 2005.

**Interview date:** March 13

#### Application and inquiries: Ashiya Cosmopolitan Association (ACA)

**Address:** La Mall Ashiya 2F, 2-6-209 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659-0092

**Tel:** 0797-34-6340 **Fax:** 0797-34-6341

#### Announcement

The website and e-mail address for Ashiya Cosmopolitan Association has changed.

#### New Address

**E-mail:** aca@kcc.zaq.ne.jp **URL:** http://www.kcc.zaq.ne.jp/aca